

الزوج الكبير في العمر

Um homem idoso por marido

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa

 5

 العربية ar / português pt

كنت أعتقد أن الرجل النرويجيين هم أفضل الرجل في العلم، ولكن هذا لم يكن
صحيحاً! بعده تعرفت على الرجل الذي أصبح زوجي، كنت أعمل في بنكوك وكان
هو يعيش في إنجلترا. تعرفت على بعض البعض عبر الإنترنت وبعده ارتبطا.

...

Eu pensava que os homens noruegueses eram os melhores
homens do mundo, mas isso não é verdade! Antes de
conhecer o homem que se tornou meu marido, trabalhei
numa fábrica em Banguecoque e ele vivia em Pattaya.
Conhecemo-nos através da Internet e acabámos por nos
tornar um casal.

بعد فترة قريضة ان نتزوج. لا من هئلة فقيرة، لذا فزواجي من أجنبي يمكنه إهلة
هئلتني كن احد اسبجي للزواج.

...

Passado algum tempo, decidimos casar. Venho de uma família pobre, pelo que ter um marido estrangeiro que pudesse tomar conta da minha família foi uma das razões para casar com ele.

انتقلا إلى النرويج، وبدأت بالذهاب إلى المدرسة لتعلم اللغة النرويجية. كن وقتاً صعباً. لم تكن لدي رخصة قيادة، وكن على زوجي توصيلي إلى المدرسة، وانتظري هناك، ومن ثم العودة سويّاً. كن الطريق يبعد عن المدرسة قرابة ساعة. لكن فيه بعد انتقلا إلى مكان أقرب، ولكن هزال عليه إيضلي للمدرسة. فهو لم يكن يرغب بأن أذهب وحدي.

...

Mudámo-nos para a Noruega, e eu comecei a frequentar a escola para aprender norueguês. Foi um período difícil. Não tinha carta de condução e o meu marido tinha de me levar à escola, esperar por mim, e conduzir de volta. Era uma hora em cada sentido. Passado algum tempo, mudámo-nos para mais perto, mas ele insistia em conduzir-me até à escola. Ele não queria que eu andasse sozinha.

لم يكن لديّ أية نقود منذ أن أتيت إلى النرويج. ذات مرة أعطني زوجي أموالاً لتناول الغداء، ولكن به أنني كنت امتلك القليل من المال فاحتفظت به. كن أصدقائي في المدرسة يرغبون بمساعدتي في الحصول على عمل، لكن زوجي لم يرغب بذلك. فهو لا يعتقد أن العمل كمنظفة هو وظيفة مناسبة لي.

...

Quase não tenho tido dinheiro desde que vim para a Noruega. Uma vez, o meu marido deu-me dinheiro para o almoço, mas como eu tinha tão pouco, guardei-o. Os meus amigos na escola querem ajudar-me a arranjar um emprego, mas o meu marido diz que eu não posso. Ele não acha que trabalhar como empregada de limpeza seja apropriado para mim.

وبدلاً من ذلك فقد كلفني ببناء مرآب، لأنه كن غير قادر على ببناء بسبب مرضه.
فعلت الكثير لكي أقوم ببنائه، وكن هو رئيسي في العمل. وفي النهاية لم يعطني أية
أموال نظير عملي.

...

Em vez disso, ele tinha outro trabalho para mim – construir uma garagem. Ele era o patrão e eu fazia tudo. Ele não podia fazer muito porque estava doente. Ele não me deu nenhum do dinheiro que ganhou com a construção da garagem.

في إحدى المرات قال لي انه يشعر بالملل ويرغب بقتناء كلب. لذا لم أكن موافقة لأنني كنت أعود من المدرسة متعبة. لكنه قال أنه سينزله ويعتني به كل يوم. انتهى بي المصافح أنني أصبحت أعتنى بزوجي المسن وبالكلب أيضاً.

...

Um dia ele disse que ficava aborrecido quando estava sozinho em casa, por isso decidiu que devíamos arranjar um cão. Eu não queria um cão, pois estava cansada depois da escola e tinha trabalhos de casa para fazer. Ele disse que passearia o cão todos os dias, mas afinal eu tive de cuidar tanto do cão como do meu marido idoso.

لا أعرف هـ الذي سيأتي به المستقبل. أفكر بالذهاب إلى مدرسة أخرى، لكن زوجي لا يريدني أن أفعل ذلك. فهو يخطط للانتقل بعيدًا ليجعل الأمر صعبًا بالنسبة لي. أريد أن أقوم، لكنني لا أعرف كيف. ليس من السهل العيش في بلد أجنبي مع زوج عجوز كما كنت أظن.

...

Não sei o que o futuro trará. O meu plano é ir para outra escola, mas o meu marido não quer que eu faça isso. Ele está a planear irmos viver para mais longe para me dificultar a vida. Eu quero resistir, mas não sei como. Não é tão fácil como eu pensava viver num país estrangeiro com um homem idoso como marido.



LIDA Stories

lidastories.net

الزوج الكبير في العمر

Um homem idoso por marido

✎ Aranya

☑ Sunniva Høiby-Øiset

💬 Zahraa (ar), João Caramelo (pt)

